

SŪRAH AS-SAFF⁸⁶⁸ (LAS FILAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Todo cuanto existe en los cielos y en la tierra glorifica a Al-lah; y Él es el Poderoso, el Sabio.
2. ¡Oh, creyentes!, ¿por qué dicen lo que no hacen (incumpliendo sus promesas)?
3. Es realmente detestable para Al-lah que digan lo que no hacen.
4. En verdad, Al-lah ama a quienes combaten por Su causa (juntos) en cerradas filas, como si fueran una sólida estructura (formando una única unidad).
5. Y (recuerda, ¡oh, Muhammad!) cuando Moisés dijo a su pueblo: “¡Pueblo mío!, ¿por qué me ofenden si saben que soy un Mensajero de Al-lah enviado a ustedes?” Y cuando se alejaron (del camino de Al-lah), Él desvió sus corazones (de la verdad); y Al-lah no guía a los rebeldes (que se niegan a obedecerlo).
6. Y (recuerda) cuando Jesús, hijo de María, dijo: “¡Oh, hijos de Israel!, yo soy realmente un Mensajero de Al-lah enviado a ustedes para confirmarles el mensaje de la Torá (que les anuncia mi llegada); y vengo con la buena noticia de la venida de un Mensajero que me sucederá llamado Ahmad⁸⁶⁹”. Y cuando este

سورة الصف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا
تَفْعَلُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي
سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُومٌ ﴿٤﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ
تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ إِنِّي رَسُولُ
اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَائِيلَ
إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ
مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي
اسْمُهُ أَحْمَدٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا
سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٦﴾

⁸⁶⁸ Esta sura pudo ser revelada en La Meca o en Medina, aunque la opinión más extendida es que fue revelada en Medina, y consta de 14 aleyas.

⁸⁶⁹ Este es uno de los nombres que recibe el Profeta Muhammad –la paz de Al-lah esté con él–.

(Muhammad) les llegó con pruebas evidentes, (los judíos y los idólatras) dijeron: “Esto no es sino pura hechicería”.

7. ¿Y quién es más injusto que quien inventa mentiras contra Al-lah cuando es llamado a creer en el Islam? Y Al-lah no guía a la gente injusta.
8. Pretenden extinguir la luz (del mensaje) de Al-lah con sus palabras (y mentiras), pero Al-lah (no lo permitirá y) hará que resplandezca (haciendo que Su religión se extienda), aunque quienes rechazan la verdad lo detesten.
9. Él es Quien ha enviado a Su Mensajero (Muhammad) con la guía (del Corán) y con la religión verdadera para que esta prevalezca sobre todas las religiones, aunque los idólatras lo detesten.
10. ¡Oh, creyentes!, ¿quieren que les indique un trato que les proporcionará un gran beneficio y que los salvará de un castigo doloroso?
11. Crean en Al-lah y en Su Mensajero y luchan por Su causa con sus bienes y sus vidas. Esto es lo mejor para ustedes; ¡si supieran!
12. Al-lah perdonará sus pecados, los hará entrar en jardines por donde corren ríos y disfrutarán de agradables moradas en los Jardines de la Eternidad (situados en los niveles superiores del Paraíso). ¡Este es el gran triunfo!

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ
يَدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ
نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ
لِيُظَاهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تَجْرٍ مِّنْ نَّجْمِكُمْ
مِّنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿١٠﴾

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ ذَٰلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

13. Y les concederá otros favores que los complacerán: el auxilio de Al-lah y una cercana victoria. ¡Anuncia estas buenas noticias a los creyentes!
14. ¡Oh, creyentes!, defiendan (la religión de) Al-lah como hicieron los discípulos de Jesús, hijo de María, cuando este les preguntó: “¿Quién me apoyará y me auxiliará en la causa de Al-lah?”. Los discípulos dijeron: “¡Nosotros socorreremos la religión de Al-lah!”. Un grupo de los hijos de Israel creyó y otro no. Y fortalecimos a los creyentes sobre sus enemigos, y resultaron victoriosos.

وَأخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَيَسِّرُ
 الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا أَنصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ
 عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِّلْحَوَارِيِّينَ مَن أَنصَارِي إِلَى اللَّهِ
 قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنصَارُ اللَّهِ فَآمَنَتْ طَائِفَةٌ
 مِّن بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَت طَّائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ
 ءَامَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١٤﴾